

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1281023201

Édition critique

S.I. [Paris] - 1281 (n.st.), février

Type de document: Lettre patente: quittance

Objet: [1] Gui du Mes, garde de la Prévôté de Paris, [3] notifie que Berthaut Hiecelin bourgeois de Paris et sa femme Isabel [5] avoient 30 sous de "crois cens" de rente, perçus sur 2 maisons jumelles sur le Grant Pont à Paris, [8] en la censive du roi Philippe [III, dit le Hardi]. [9] Les deux ont donné leurs rente en perpétuelle aumône à l'Ordre de la chevalerie du Temple de Paris [11] Ils jurent de ne jamais révendiquer la quittance et de quitter leurs droits, [12] et devant le prévot de Paris donnent l'argent de manière concrète.

Auteur: Gui du Mes, garde de la Prévôté de Paris

Disposant: Berthaut Hiecelin bourgeois de Paris, Isabel sa femme

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Ordre de la chevalerie du Temple de Paris

Autres Acteurs: Ordre de Grant Mont, Philippe [III, dit le Hardi], Henri de Saint Denis [Seine-Saint-Denis]

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, scellé d'un sceau sur double queue de la Prévôté de Paris

Lieu de conservation: Paris, AN: S 5078 – Ordre de Malte, n° 37

Transcription de la chartre

1 À touz ceus qui ces lettres verront ,//. **2** Guy du Mes ,/ garde de la prevosté de Paris ,/ saluz .//. **3** Nous fessons à - savoir \2 que par devant nous vindrent · Bertaut Hyececin bourgeois de Paris *et* Ysabiau sa fame ;/ **4** affermerent en droit par devant \3 nous qu ' il avoient ,/ tenoient *et* poursuivoient à Paris **5** trente solz parisis de cres de cens *et* de rente par an ,/ du con \4 quest au dit Bertaut sus deuls mesons jumelles ,/ assises sus Grant Pont ,/ **6** tenanz d ' une part à la Mestre Arche de Grant \5 Pont *et* d ' autre part à la meson au prieur de l ' Ordre de Grat Mont ,/ demourant au bois de Viciennes ,//. de l ' autre part \6 de la meson Henri de Saint Denis .//. **7** Les queles deuls mesons jumelles sont au *commandeur et* aus freres de la meson de la \7 chevalerie du Temple de Paris ,/ si *comme* il disoient ,//. **8** les quiex trente solz par de cres de cens *et* de rente de sus diz /, \8 menuent de la censive *et* du fons de terre de nostre chier seingneur le roi de France ,/ si *comme* il disoient .//. **9** Les quiels \9 trente solz par ·/ de cres de cens *et* de rente de sus diz · li devant diz Bertaut *et* Ysabel sa fame *reconnurent* \10 en droit eus avoir donné · par don fet entre les vis ,/ sanz esperance de jamès rapeler *et* ,/ en non de pure au_mone ,/ quité \11 *et* otroié dès orendroit à touz jours pardurablement à *religieus hommes* ,/ au *commondeeur et* aus freres de la meson de la che\12valerie du Temple de Paris ,/ **10** avec tout le droit ,//. la *proprieté* ,//. la *possession* ,/ la *seingnourie et* l ' *accion* que il avoient *et* \13 povoient avoir es trente solz de sus diz sanz riens retenir à eus ne à - leur hoirs ,/ dès ores en avant .//. **11** Et pro\14mistrent les devnz diz Bertraut *et* Ysabel sa fame ,/ par devant nous *et* par leur loiaus creanz que contre cest don *et* ceste \15 au_mone ,/ ceste quitance *t* ceste otroi ,/ par droit d ' heritage ,/ par *reson* de conquest ,/ de douaire ,/ de don à ma\16riage ,/ par droit

commun ou especial ne *par* nul autre droit quel qu ' il soit ,/ par eus
ne par autres ne ven\17dront ne aler ni feront ne riens ni r
eclameront ne **r**eclamer ni feront ja més à nul jour ,/ où tans \18 à -
venir .//. **12** Des quiels trente solz de sus diz li devant diz Bertaut *et*
Ysabel sa fame s ' en dessesirent en nostre \19 mein . *et* nous
requistrent que nous en meissiens les devanz diz freres ou non de la
dite meson en - sesine corpo\20rel .//. **13** Et nous à la **r**equeste des
diz Bertraut *et* Ysabiaus sa fame en meismes les devanz diz **r**eligieus
ou non de \21 la dite meson en sesine corporel .//. **14** En tesmoing de
ce ,/ nous à - la **r**equeste des devant diz Bertran *et* Ysabiau \22 sa
fame avons mis en ces lettres le seel de la *prevosté* de Paris . **15** l ' an
de gracee mil deul cenz *et* quatre vinz ,/ \23 ou mois de fevrier . /